

# Změnový list číslo 54

## Identifikace akce

Název akce: Výstavba Multifunkční sportovní a kulturní haly v Brně

Číslo akce SMVS: -

Objednatel: I. Statutární město Brno  
II. ARENA BRNO, a. s.  
III. Brněnské komunikace a.s.  
IV. Teplárny Brno, a.s.

Zastoupen: Objednatелеm

Zhotovitel: HOCHTIEF CZ a.s., Plzeňská 16/3217, 150 00 Praha 5

SPST: Společnost INVIN, RUBY, INFRAM a CM

Projektant: Projektová dokumentace 1 - Arch.Design, s.r.o. a A PLUS a.s.  
Projektová dokumentace 2 - PK OSSENDORF s.r.o.

## Předmět změnového listu

Přizpůsobení způsobu ovládání ZOTK, SO 101 hala

## Část díla dotčená změnovým listem

D.1.4.09 - EPS a NZS z SO 101 hala

## Popis změny, popis technického řešení

### Původní řešení dle smluvní (tendrové) dokumentace :

V původním řešení bylo uvažováno s konvenčními tlačítkovými spínači.

### Nové řešení :

Nové řešení obsahuje přídatné PIC panely připojené datově k externím ovládacím panelům EPS v místech s trvalou obsluhou EPS.

### Zdůvodnění změny :

Změna vyvolaná z důvodu přizpůsobení způsobu manuálního ovládání kouřových sekcí požadavkům v projektech PBŘ a SOZ.  
Jedná se o změnu nezbytnou pro funkci díla zařazenou dle §222 do odst. 5 ZZVZ.

### Vliv změny na výkresovou dokumentaci :

Vliv na výkresy : 701 - přehledové schéma EPS, 199-půdorys 1.PP, 201-půdorys 1.NP a 206-půdorys 6.NP, soubor D.1.4.09

### Záznamy o změně ve stavebním deníku a zápisech z KD :

Záznam o změně je uveden v zápisu z KD pod bodem č. 31/1 ze dne 07.05.2024.

### Předpokládaný vliv na termín, kvalitu, cenu díla :

Vliv na termín: ne, bez dopadu na termín

Vliv na kvalitu: změny nemají vliv na výslednou kvalitu díla

Vliv na cenu: dochází ke zvýšení ceny díla dle Přílohy 1 ZL 54

### Přílohy:

1. Rozpočet změny
2. Zadání změny
3. Cenová nabídka

|                                                        |                |
|--------------------------------------------------------|----------------|
| Odpočty z ceny díla - §222 odst. 4 ZZVZ (Kč bez DPH):  | 0,00 Kč        |
| Odpočty z ceny díla - §222 odst. 5 ZZVZ (Kč bez DPH):  | -116 064,00 Kč |
| Odpočty z ceny díla - §222 odst. 6 ZZVZ (Kč bez DPH):  | 0,00 Kč        |
| Odpočty z ceny díla - §222 odst. 7 ZZVZ (Kč bez DPH):  | 0,00 Kč        |
| Přípočty z ceny díla - §222 odst. 4 ZZVZ (Kč bez DPH): | 0,00 Kč        |
| Přípočty z ceny díla - §222 odst. 5 ZZVZ (Kč bez DPH): | 0,00 Kč        |
| Přípočty z ceny díla - §222 odst. 6 ZZVZ (Kč bez DPH): | 36 081,84 Kč   |
| Přípočty z ceny díla - §222 odst. 7 ZZVZ (Kč bez DPH): | 0,00 Kč        |
| Odpočty z ceny díla - celkem (Kč bez DPH):             | -116 064,00 Kč |
| Přípočty z ceny díla - celkem (Kč bez DPH):            | 36 081,84 Kč   |
| Celkový vliv na změnu ceny díla bez DPH:               | -79 982,16 Kč  |
| Celkový vliv na změnu ceny díla s DPH:                 | -96 778,41 Kč  |

SOUPIS PRACÍ

Stavba: MSKP, Multifunkční hala Brno - Změnové listy  
Objekt: 5 - Dodatek č. 5

Soupis: ZL 54 - Přizpůsobení způsobu ovládání ZOTK

Místo:

Datum: 30.07.2024

Zadavatel: SMB, ARENA, BKOM, TB

Projektant: Arch.Design, s.r.o.,  
APLUS, a.s.

Zhotovitel: HOCHTIEF CZ a. s

Zpracovatel: HOCHTIEF CZ a. s

| PČ | Typ | Kód | Popis | MJ | Množství | J.cena [CZK] | Cena celkem [CZK] | Cenová soustava |
|----|-----|-----|-------|----|----------|--------------|-------------------|-----------------|
|----|-----|-----|-------|----|----------|--------------|-------------------|-----------------|

Náklady soupisu celkem

-79 982,16

|   |   |                                                                                                               |                                                                                   |     |            |           |            |          |
|---|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|------------|-----------|------------|----------|
| D |   | D1                                                                                                            | Elektrická požární signalizace                                                    |     | -79 982,16 |           |            |          |
| 1 | M | 1409021R                                                                                                      | Tlačítkový manuální hlásič                                                        | ks  | -12,000    | 2 252,00  | -27 024,00 | SOD      |
| W |   | Rozpočet D.1.4.09 - EPS a NZS položka č. 21                                                                   |                                                                                   |     |            |           |            |          |
| W |   | -12                                                                                                           |                                                                                   |     | -12,000    |           |            |          |
| 2 | M | 1409060R                                                                                                      | Kabel nehořlavý 4x2,5                                                             | m   | -840,000   | 106,00    | -89 040,00 | SOD      |
| W |   | Rozpočet D.1.4.09 - EPS a NZS položka č. 60                                                                   |                                                                                   |     |            |           |            |          |
| W |   | -840                                                                                                          |                                                                                   |     | -840,000   |           |            |          |
| 3 | M | 1409069R                                                                                                      | Komplexní zkoušky vyhrazeného požárně bezpečnostního zařízení                     | hod | 6,000      | 665,00    | 3 990,00   | SOD      |
| W |   | Rozpočet D.1.4.09 - EPS a NZS položka č. 69                                                                   |                                                                                   |     |            |           |            |          |
| W |   | 6                                                                                                             |                                                                                   |     | 6,000      |           |            |          |
| 4 | M | 1409070R                                                                                                      | Oživení systému                                                                   | hod | 4,000      | 665,00    | 2 660,00   | SOD      |
| W |   | Rozpočet D.1.4.09 - EPS a NZS položka č. 70                                                                   |                                                                                   |     |            |           |            |          |
| W |   | 4                                                                                                             |                                                                                   |     | 4,000      |           |            |          |
| 5 | K | 1.4.09 RSN01                                                                                                  | B5-EPI-PIC - externí paralelní tablko, 16 tlačítek, 32 LED, volně programovatelné | ks  | 2,000      | 14 715,92 | 29 431,84  | CN + 15% |
| W |   | Jednotková cena dle cenové nabídy 503,50 EUR, dle kurzu ČNB ke dnešnímu dni 30.7.2024 kurz 25,415 Kč/EUR; tzn |                                                                                   |     |            |           |            |          |
| W |   | jednotková cena 12 796,45 x 1,15 (15%)                                                                        |                                                                                   |     | 2,000      |           |            |          |
|   |   | 2                                                                                                             |                                                                                   |     |            |           |            |          |

Komentář HTCZ a AD k změně z mailové komunikace:

Subject: RE: MSKP - princip ovládání ZOTK (SOZ)

Dobrý den,  
Navažuji ještě na problematiku ovládání jednotlivých kouřových sekcí ZOTK

Navrhují jako neefektivnější řešení doplnit systémový PIC panel a to do všech tří míst požadovaných v projektu SOZ a PBŘS, tedy u ústředny EPS v 1.PP, dozorovny v 6.NP a trvalé obsluhy PIC panel se propojí systémovým kabelem pro EPI BUS z externího ovládacího panelu EPS, případně interního panelu v ústředně EPS. Ty se na všech 3 místech nacházejí PIC má stejný design, jako externí ovládací panel.

Je to panel se 16-ti tlačítky a 32 LED diodami, vše je volně programovatelné.

Princip by byl takový, že v případě vyhlášení požárního poplachu v konkrétní kouřové sekci ZOTK předá systém EPS automaticky signál do příslušného rozvaděče ZOTK. Ten pak zajistí spouštění sekce, ve které byl požár detekován

V tomto případě to bude signalizováno i na všech třech PIC panelech pomocí LED diody

Až přijede hasič na místo, může změnit aktivovanou sekci ZOTK a to tak, že nejdříve na kterémkoliv ze tří PIC „odmáčkne“ sekci která je v „běhu“ a tím ji deaktivuje. Následně může stisknout sekce v příslušném ZOTK).

Signalizace aktivovaných sekcí probíhá na všech PIC panelech shodně. Můžeme zvolit červenou a žlutou. Např. Červená – sekce v chodu, žlutá blikající – porucha sekce

Lze měnit aktivaci/deaktivaci sekcí ZOTK ze všech 3 panelů libovolně.

Pokud někdo zmáčkne tlačítko na PIC v době kdy není požár, tak se nic nestane (musí být nejdříve vyhlášen požární poplach od hlásiče)

Tím splníme většinu požadovaných funkcionalit (nesplníme pouze samostatné vypínání každého ventilátoru) a vyřeší to zejména logiku ovládání kouřových sekcí z více míst

Prosím o vaši zpětnou reakci na tento můj návrh

S pozdravem,

**Subject:** RE: MSKP - princip ovládání ZOTK (SOZ)

Dobrý den,  
posílám reakci autorského dozoru na návrh ovládání kouřových sekcí ZOTK.

**Projektant ZOTK:**

Navržené řešení se mi jeví jako nejrozumnější, vzhledem k požadavku na možnost spouštění ze tří míst (dle pana Živny). Důležité je, že veškeré blokace s EPS (přes navržené panely) dává pouze signál ke spuštění dané kouřové sekce – ostatní náležitosti (otevírání klapek, spouštění ventilátorů v kaskádách a musí být mezi sebou propojeny), který pro toto musí být certifikován!

Dále předpokládám, že uvedené „PIC panely“ budou napojeny na systém EPS kabely s funkčností při požáru min. P30-R. O vlastní funkcionalitě, že musí bude fungovat spouštění ZOKT je nutno v rámci dodávky ZOKT zpracovat podrobné postupy, včetně přehledových schémat.

Na vypínání PO ventilátorů jednotlivě není požadavek, musí být možnost spouštět je a vypínat po sekcích.

**Projektant PBŘ**

Uvedené řešení se nám jeví jako vyhovující.

Měl bych k tomu jen poznámku. Ovládání kouřových sekcí v 1.PP v místnosti ústředny se mi jeví zbytečné. Postačující by bylo ovládání v 1.NP v místnosti velínu a

Zákazník: HOCHTIEF CZ a.s.



Nabídku zpracoval:

Jméno:

Tel.:

E-Mail:



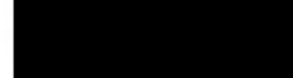
Adresa doručení:

Vedoucí zastupení v ČR:

Jméno:

Tel.:

E-Mail:



Nabídka číslo / Ref.: CZ2403273.001

Reference zákazníka:

Projekt: 6256\_MF\_hala\_Brno\_ovladání

Datum: 30.05.2024

Vážení,

velice Vám děkujeme za Vaši poptávku. Těší nás, že Vám můžeme nabídnout systém EPS z naší produktové řady Integral EvoxX. Nová generace výrobků "Integral EvoxX" nám umožňuje vyhovět všem požadavkům na moderní zařízení elektrické požární signalizace a maximálně tak optimalizovat celý systém.

Schrack Seconet - systém EPS je vyvíjen a vyráběn v Rakousku a Německu. Naše technologie nabízí nejnovější poznatky z výzkumu a odpovídá mezinárodním normám a směrnicím.

Vysoká kvalita našich produktů je dokumentována systémem kvality, který je pravidelně přezkušován nezávislým certifikačním úřadem dle ISO 9001.

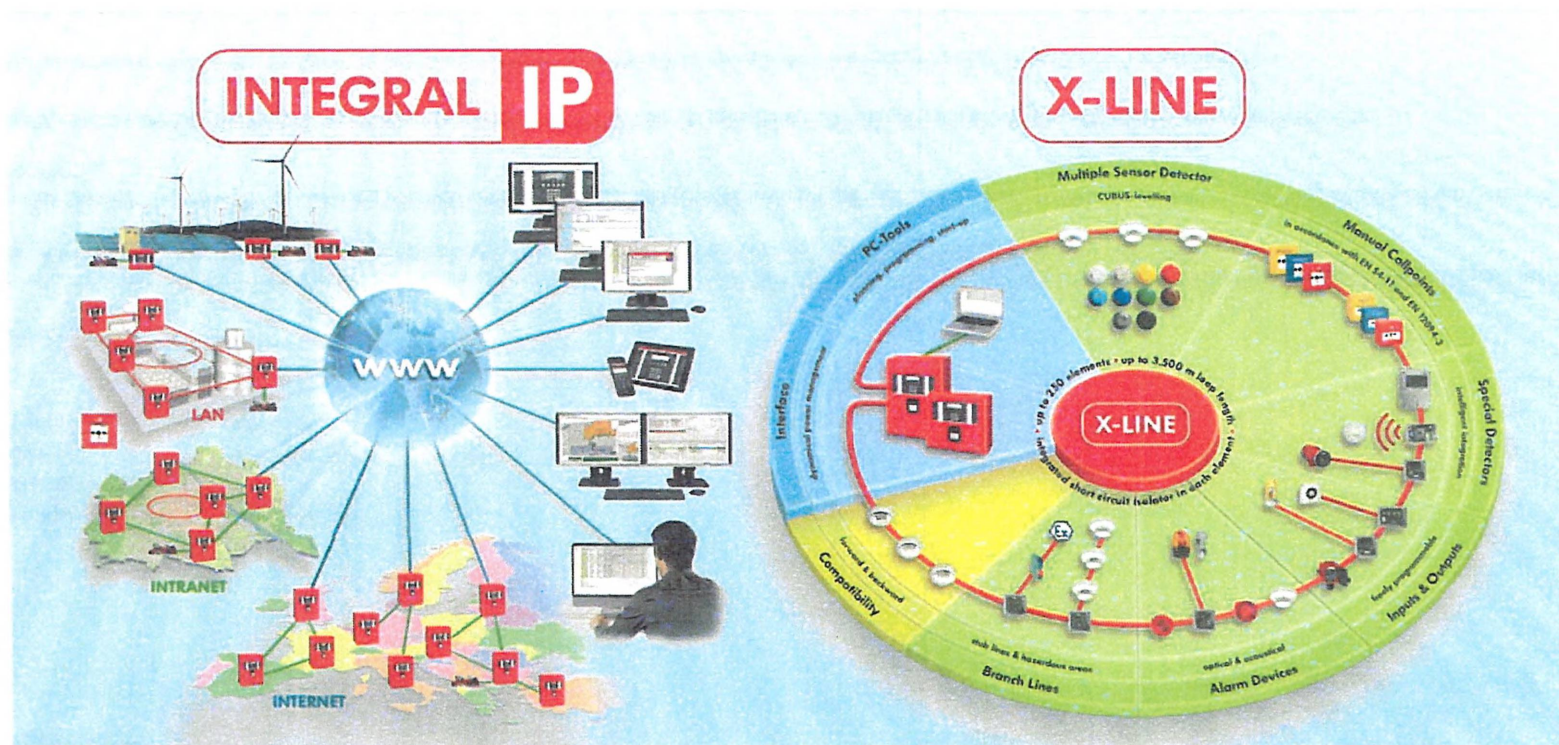
Další informace o společnosti Schrack Seconet a o našich produktech naleznete na našich webových stránkách [www.schrack-seconet.com](http://www.schrack-seconet.com).

Společnost Schrack Seconet AG je Vaším partnerem nejen v oblasti systémů EPS, nouzových zvukových systémů (NZS), ale i komunikačních zařízení do nemocnic, pečovatelských domů atd.

Obsahem a základem naší nabídky je:

jako podklad pro nabídku byly použity Vámi zasláné informace. Případné další náklady plynoucí ze specifických konstrukčních či legislativních podmínek projektu nejsou v nabídce obsaženy. Vyhrazujeme si právo změnit či upravit technické vlastnosti zařízení. Tato nabídka nezahrnuje instalaci, spuštění systému ani jiné servisní zásahy.

Schéma Integral EvoxX:



**Seznam prvků:**

všechny ceny jsou v EUR bez DPH

Nabídka číslo / Ref.: CZ2403273.001

| ks | objednací číslo    | popis komponentu                                                                    | typové označení | jednotková cena v EUR |                   |  |        | celková cena netto v EUR |
|----|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|--|--------|--------------------------|
|    |                    |                                                                                     |                 | brutto                | základní<br>sleva |  | netto  |                          |
|    | 2 20-1210050-01-02 | Externí paralelní tablo, 16 kláves, 32 LEDs, červený kryt,<br>volně programovatelné | B5-EPI-PIC      | 503,50                |                   |  | 503,50 | 1 007,00                 |



CELKOVÁ CENA netto v EUR: 1 007,00

**Komentář:**

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>Cena:</u></b>                            | Ceny jsou uvedeny v EUR, bez DPH, celní nebo jiné povinnosti. Jsou včetně balného pro silniční přepravu. Ceny jsou uvedeny bez dopravy ze skladu Vídeň.                                                                                                       |
| <b><u>Projektová sleva:</u></b>                | Obchodní projektová sleva je platná pouze pro tuto materiálovou specifikaci.                                                                                                                                                                                  |
| <b><u>Dodací podmínky ze skladu Vídeň:</u></b> | FCA (sklad) Schrack Seconet AG Vídeň.<br>Upozorňujeme na nevratnost některých komponentů např: akku, plamenné a lineární hlásiče vč. příslušenství, externí napájecí zdroje, dveřní magnety, SW a licence, trubky, tlačítka jiná než červená, systém Aprosys. |
| <b><u>Platební podmínky:</u></b>               | k jednání                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b><u>Termín dodání:</u></b>                   | k jednání<br>Bude potvrzen po objednání zboží.                                                                                                                                                                                                                |
| <b><u>Platnost nabídky:</u></b>                | 3 měsíce                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b><u>Záruka:</u></b>                          | 24 měsíců od data dodání ze skladu Vídeň                                                                                                                                                                                                                      |

---

**Všeobecné dodací podmínky:**

Smlouva je platná pouze pokud „General Terms of Delivery issued by the Austrian Electrical and Electronics Industry Association“ (vydáno v únoru 2023, viz příloha této nabídky) a následující podmínky jsou jednoznačně splněny. Případné soudní jednání bude řešeno u Obchodního soudu ve Vídni.

Nad rámec jakýchkoliv smluvních podmínek pro případy zapříčiněné vyšší mocí (např. válka, epidemie, úřední zásah atd.) berte laskavě na vědomí, že se momentálně v důsledku pandemie koronaviru (COVID-19) a války na Ukrajině potýkáme s nejasnou situací při realizaci zakázek a nemůžeme tudíž garantovat dodání objednávek nebo dodržení dodacích lhůt. Uvedené dodací termíny a lhůty jsou proto pouze nezávazné a orientační. Dále je dohodnuto (berete na vědomí), že nelze obecně uplatnit žádné kompenzace, sankce z prodlení a/nebo smluvní pokuty za pozdní dodání zboží v důsledku současné situace, aktuálního nedostatku komponentů a zejména z důvodů možného zpoždění dodávek ze strany subdodavatelů. Dále nepřebíráme žádnou odpovědnost za sankční nároky třetích stran. Pokud nastanou nepředvídatelné okolnosti nebo okolnosti nezávislé na vůli obou stran, jako jsou všechny případy vyšší mocí, které brání v dodržení sjednané dodací lhůty, prodlužuje se pokaždé tato lhůta o dobu trvání překážky. Pokud tato překážka trvá déle než 6 měsíců, je společnost Schrack Seconet oprávněna odstoupit od té části smlouvy, která ještě nebyla splněna nebo ještě nezačala.

**Obecně:**

Následující dodací podmínky, stejně tak jako obchodní podmínky vydané „Austrian Electrical and Electronics Industry Association“ a softwarové licenční smlouvy jsou platné a závazné v příslušné platné verzi.

V případě použití IP aplikace nebo vzdáleného přístupu je závazná smlouva „Licensing Framework Agreement“.

**Ceny:**

FCA Schrack Seconet AG (sklad Vídeň) uvádí ceny bez DPH, celní povinnosti, spotřební daně, sestavení, poplatku za vrácení zboží, a nákladů na řádnou recyklaci a likvidaci elektrického a elektronického zařízení v souladu s vyhláškou o nakládání s elektrozařízeními a elektroodpady. Kupující odpovídá za veškeré poplatky, daně nebo jiná cla uložená v souvislosti s dodávkou. Pokud dodací podmínky zahrnují dodání na místo určené kupujícím, náklady na přepravu, stejně tak jako pojištění přepravy, jsou hrazeny kupujícím, není-li ujednáno jinak. Doručení nezahrnuje vykládku a následnou manipulaci se zbožím. Obalové materiály je možno vrátit pouze na základě výslovné dohody.

Schrack Seconet AG má výslovné právo na změnu ceny, pokud objednávka není v souladu s předloženou nabídkou.

Ceny jsou založeny na nákladech existujících v době první nabídky. Pokud budou ceny navýšeny během doby doručení, Schrack Seconet AG má právo ceny upravit odpovídajícím způsobem.

Při provádění oprav bude Schrack Seconet AG postupovat účelně a efektivně, náklady spojené s opravou budou kupujícímu vyúčtovány v souladu s cenami oprav Schrack Seconet AG. Stejný postup platí i v případě výskytu nepředvídatelných nákladů v průběhu opravy. V těchto případech není nutný souhlas kupujícího. Náklady za opravy nebo náklady na znalecké posudky budou vyfakturován kupujícímu.

**Dodávka:**

Dohodnuté platební podmínky nabývají účinnosti, pokud celková částka všech nezaplacených faktur společnosti Schrack Seconet nepřekročí kreditní limit kupujícího.

Úvěrový limit kupujícího je vyhodnocen podle skutečných údajů mezinárodní úvěrové pojišťovny Schrack Seconet.

Všechny dodávky překračující úvěrový limit kupujícího jsou hrazeny předem nebo formou bankovní záruky L/C.

Schrack Seconet si vyhrazuje právo zdržet dodávku, a nebo vyhodnotit alternativní možnosti dodání v případě, pokud kupující neprovede platby ve lhůtách splatnosti.

**Likvidace elektrického a elektronického zařízení:**

Kupující elektrického/elektronického zařízení za komerčním účelem odpovídá za odvoz a likvidaci zařízení na vlastní náklady (např. dle Evropských směrnic 2012/19/EU (OEEZ)) v souladu s právními směnicemi dané země.

**Záruka a přijetí odpovědnosti opravy vad:**

Pokud není ujednána zvláštní záruka na jednotlivé položky, záruka je stanovena v délce 12 měsíců od data doručení z FCA Schrack Seconet Vídeň. Tyto podmínky se také vztahují na zboží pevně ukotvené k budově či zemi a na služby související s jeho dodávkou.

U opravených a vyměněných dílů bude doba záruky obnovena, avšak vyprší nejpozději 6 měsíců po uplynutí původní záruky.

Veškeré náklady vzniklé v souvislosti s odstraněním vad (např. náklady na montáž a demontáž, dopravu, likvidaci odpadu, cestu a čas na místo) nese kupující. Pro záruční opravy v místě instalace zařízení kupující poskytne bezplatnou pomoc/asistenci (zdvihací zařízení, lešení a ostatní pomocná zařízení), která může být vyžadována. Vyměněné díly se stanou majetkem Schrack Seconet AG.

Schrack Seconet AG nenese žádnou záruku za prodej použitého zboží.

**Odpovědnosti Schrack Seconet AG:**

Schrack Seconet AG nenese odpovědnost za škody v případě prokázání úmyslného poškození nebo v případech hrubé nedbalosti v mezích zákonných ustanovení.

Schrack Seconet AG nenese odpovědnost za škody v případě nedbalosti, ani za následné škody, ekonomické ztráty, ani za škody vyplývající z nároků třetích stran vůči společnosti Schrack Seconet AG.

Jakákoliv odpovědnost, vyjma případu úmyslu, je v každém případě omezena na výši nákupní ceny v době nákupu, nebo výši ročního nájemného.

V případě, že je nutné systém (resp. software) připojit do datové sítě (resp. části informačního systému) a Schrack Seconet AG musí využít sítě za účelem provedení daných služeb (například ve věci vzdálené správy a dohledu), Schrack Seconet AG neodpovídá za škody vyplývající ze selhání, chybné funkce či poruchy sítě (např. počítačový virus „Trojan“ apod.).

**Ochrana dat:**

Informace o nakládání s vašimi údaji jsou k dispozici na adrese: <https://www.schrack-seconet.com/en/footer/disclaimer/index.html?id>

**Závěrem:**

Schrack Seconet AG uznává „Kodex chování ZVEI“ v obchodních vztazích a akceptuje jeho uplatňování. „Kodex chování ZVEI“ naleznete online na: <https://www.zvei.org/en/subjects/society-environment/zvei-code-of-conduct-companies-stand-by-their-social-responsibility/>

Vezměte prosím na vědomí, že přípravu těchto podkladů jsme provedli s naším nejlepším vědomím a svědomím. Prosíme, aby bylo vzato na vědomí, že nabídka není závazná.

Děkujeme za váš zájem a nadále se těšíme na společnou obchodní spolupráci.

Se srdečným pozdravem



Ředitel společnosti SCHRACK SECONET pro ČR

## General Terms of Delivery

issued by the Association of the Austrian Electrical and Electronics Industries (EVEE)



- 1 Scope
- 1.1 These general terms apply to legal transactions between companies with regard to the delivery of movable physical goods together with the associated invoice and documentation and, analogously, also to the provision of services together with the associated documentation.
- 2 Offer
- 2.1 Unless otherwise specified in the offer, offers of the seller shall be considered non-binding.
- 2.2 The buyer's general terms and conditions shall not apply under any circumstances.
- 2.3 Any documentation regarding offers and projects must neither be requested nor be provided by the seller without the buyer's prior written consent. The return of such documents may be requested at any time and they shall be returned to the seller immediately.
- 3 Contract conclusion, amendment and interpretation
- 3.1 The contract is deemed concluded once the seller has sent a written order confirmation or a delivery or once it has started to perform the service after receipt of the order.
- 3.2 No verbal claims may be derived for liabilities established from information provided in catalogues, brochures, advertising material, and written or oral statements by the seller or third parties not included in the contract.
- 3.3 Any subsequent amendments and/or supplements to the contract (including an amendment of the following formal requirements), its termination as well as all other unilateral declarations of intent provided for in the contract or in these provisions or in connection therewith shall be made in writing to be valid.
- 3.4 Unless otherwise agreed, each party shall bear its own costs associated with the execution, performance and termination of the contract.
- 3.5 For the purposes of interpretation of the contract and in the absence of any express agreement to the contrary in individual cases it is expressly understood that the seller is an independent contractor and that the seller or its subcontractors are not to be deemed to be agents, subagents, partners, joint ventures or employees of the buyer.
- 4 Delivery
- 4.1 Unless otherwise agreed, the delivery period shall commence on the latest of the following dates:
  - a) Date of contract conclusion
  - b) Date of delivery of all technical, commercial and other requirements incumbent upon the buyer
  - c) Date on which the seller receives an advance payment or security that needs to be provided before delivery of the goods
- 4.2 Official permits, approvals or certifications by third parties ("permits") that might be required for executing installations shall be obtained by the buyer. The preparation and submission of such permits shall also be the responsibility of the buyer. ("primary services") shall also be entered into by the buyer to the contractually agreed extent and quality. If such permits or preliminary services are not obtained in time, the delivery period shall be extended accordingly.
- 4.3 The seller shall be entitled to effect and charge partial or advance deliveries. If delivery on call has been agreed, the goods shall be deemed called up 1 month before the agreed delivery date.
- 4.4 In case of unforeseeable circumstances or circumstances outside the seller's sphere of influence such as, for example, all balances of force majeure, occur, which prevent compliance with the delivery period agreed upon, the latter shall be extended by the duration of such impediment in any case; these include, in particular, natural disasters, armed conflicts and terrorist attacks, cyber-attacks, the outbreak and spread of large-scale diseases, energy and raw material shortages, labour disputes, embargoes and sanctions whose non-compliance with may expose the seller to penalties or other disadvantages, transport and customs clearance delays, delivery stoppages and bottlenecks, transport damage, non-availability of a major supplier who is difficult to replace and other problems along the supply chain. Circumstances of force majeure shall be deemed to exist in the event of the delivery impediment lasting longer than 6 months, the seller shall be entitled, after an unsuccessful attempt to reach an amicable settlement and according to the regulation in item 8.5, to rescind the contract with regard to the parts of the contract that have not yet been performed or the performance of which has not yet commenced.
- 4.5 In case of a delay in performance that has demonstrably occurred solely through the fault of the seller, the buyer shall be entitled to claim, for every day of delay, a contractual penalty of 0.05% of the value of the goods to be delivered, up to a maximum of 5 % of the value of that part of the overall delivery which cannot be used due to the delay in delivery of an essential part, provided a loss was incurred by the buyer in that amount.
- Any further claims for damages from the delay are excluded if a contractual penalty is agreed upon
- 4.6 In the cases described in item 4.4, a contractual penalty is not applicable.
- 4.7 In case of a delay in performance that has demonstrably occurred solely through the fault of the buyer, the seller shall be entitled to claim, for every day of delay, a contractual penalty of 0.05% of the value of the goods to be delivered, up to a maximum of 5 % of the value of that part of the overall delivery which cannot be used due to the delay in delivery of an essential part, provided a loss was incurred by the seller in that amount.
- Any further claims for damages from the delay are excluded if a contractual penalty is agreed upon
- 4.8 The seller shall be entitled to use subcontractors with regard to all deliveries and services, provided the seller informs the buyer accordingly.
- 5 Transfer of risk and place of performance
- 5.1 The place of performance and the place of delivery of the goods shall be deemed sold EWR to INCOTERMS 2020 – FCA.
- 5.2 The place of performance of services is primarily the place specified in the written order confirmation, secondarily it is the place where the service is actually performed by the seller. The risk of a performance or partial performance agreed shall vest in the buyer upon performance being effected.
- 6 Payment
- 6.1 The seller's claim of payment shall be due upon receipt of the order confirmation, 1/3 after expiry of the delivery period.

- aid the rest upon delivery. Notwithstanding the above, the VAT included in the invoice shall be paid no later than 30 days following invoice in each case.
- 6.2 In case of partial invoices, the partial payments shall be due upon receipt of the invoice. This shall also apply to settlement amounts arising due to subsequent deliveries or other amendments beyond the original final payment, notwithstanding the terms of payment agreed for the main delivery. Payments shall be made in the currency agreed to the seller's paying office without any deductions or charges. Any cheques or bills of exchange shall only be accepted as an undertaking to pay. All associated interest and exchange charges shall be borne by the buyer and shall be added to the invoice. The seller shall not be obliged to retain or effect payments on account of warranty claims or other contingencies. Any discounts, bonuses or other rebates granted are subject to the timely payment in full by the buyer.
- 6.3 A payment shall be deemed made on the date the seller is able to dispose of the amount paid.
- 6.4 If the buyer is in default of any agreed payment or other performance from the date of the agreed payment or other performance, the seller may agree to postpone fulfillment of its own obligations until said payment or other performance has been received without prejudice to any other rights the seller may have.
- 6.5 a) postpone fulfillment of its own obligations until said payment or other performance has been received, and claim an appropriate extension of the delivery period.
- 6.6 b) demand payment of all outstanding receivables from this or other legal transactions and charge statutory default interest for these amounts, with interest on the interest, until the seller is able to provide proof of any additional costs.
- 6.7 c) in the event of qualified insolvency of the seller, i.e. after two instances of default, perform this and other legal transactions only against cash in advance.
- At any rate, the seller shall be entitled to invoice pre-fitted expenses, in particular running expenses and lawyers' fees, according to applicable statutory provisions, in the event of default.
- 6.8 The seller shall remain liable for all goods delivered until full payment of the amounts invoiced plus interest and costs.
- 6.9 To secure the seller's purchase price claim, the buyer hereby assigns to the seller its claims from reselling goods subject to retention of title, even after they have been further processed, transformed or mixed. The buyer shall be authorized to dispose of the goods in the event of their resale on the condition that the buyer informs the secondary buyer about the assignment for its security, concurrently with the resale, or notes down the assignment in its books. Upon request, the buyer shall inform the seller about the claim assigned and the relevant debtor and provide all information and documents required for collection of the claim and to notify the third party debtor about the assignment. The seller shall be entitled to demand that the third party shall be obliged to return the seller's title and to repay the latter immediately.
- 6.10 The seller shall be entitled to submit the invoice electronically.
- 6.11 In case of the terms of payment agreed are complied with, the seller shall be obliged, under the following provisions, to eliminate any defect existing at the time of handover that is detrimental to functionality and based on faulty workmanship or material.
- 6.12 Unless otherwise agreed, the statutory period of warranty shall apply. This shall also apply to objects of delivery and performance that are firmly attached to a building structure or to the ground. The warranty period shall commence at the time the risk is transferred under item 5. The limitation period shall commence immediately at the end of the warranty period.
- 6.13 If delivery or performance is delayed for reasons outside the sphere of influence of the seller, the seller shall be entitled to postpone the delivery or performance for a period of up to two weeks after the seller's willingness to delivery and/or perform.
- 6.14 The warranty claim is contingent upon the prerequisite that the buyer has reported any defects that have occurred in writing in due time and that the seller receives this report. The buyer shall provide evidence that the defect exists within an appropriate period of time, in particular by providing to the seller a written statement of the defect and the circumstances of its occurrence. In the event of a defect covered by warranty, the seller may fix, replace or replace the goods at its discretion. If this is not possible or involves disproportionate costs and effort, buyer and seller may agree on a price reduction. A rescission from the contract on the grounds of warranty is excluded in any case.
- 6.15 For recalled or replaced parts of the delivery or service, the warranty period shall start anew, but end in any case no longer than 6 months after the end of the warranty period.
- 6.16 Any supporting and lifting devices, scaffolding and incidentals required for performing warranty work on the buyer's premises shall be provided to the seller free of charge. Materials and parts replaced by the seller within the scope of the warranty work shall pass into the seller's ownership free of charge.
- 6.17 If goods are manufactured by the seller based on design descriptions, drawings or specifications provided by the buyer, the seller's liability shall only extend to execution as agreed.
- 6.18 Unless otherwise agreed, the warranty shall not include any defects that result from arrangement and assembly not effected by the seller, insufficient adjustment, non-compliance with installation requirements and conditions of use, excessive stress on parts beyond the performance specified by the seller, negligent or incorrect handling and use of equipment specified by the seller, or improper storage and handling of the goods. The seller shall be liable for damage resulting from acts by third parties, atmospheric discharges, overvoltage and exposure to chemicals.
- 6.19 The warranty shall not cover the replacement of parts that are subject to normal wear.
- 6.20 The warranty shall lapse immediately once the buyer, itself or a third party has repaired or replaced the defective parts or the seller has repaired or replaced the defective parts without written consent by the seller.
- 6.21 Items 7.1 to 7.9 shall apply accordingly to every instance of assuming responsibility for defects on other legal grounds.
- 6.22 Unless otherwise agreed, a statutory updating obligation covered by Directive (EU) 2019/771 is excluded for goods with digital elements and for digital services.

## General Terms of Delivery

issued by the Association of the Austrian Electrical and Electronic Industries (EEL)



- 8** **Rescission of the contract**
- 8.1 Unless any more specific provision was agreed, the buyer shall be entitled to rescind the contract if the seller fails to deliver the goods or services on the part of the seller and the unsuccessful expiry of a reasonable period of grace granted.
- 8.2 Notwithstanding its other rights, the seller shall be entitled to rescind the contract
- a) if the delivery of the goods and/or commencement or continuation of the work is impossible for reasons attributable to the seller or because of the responsibility of the buyer or is delayed despite an appropriate period of grace being granted,
- b) if concerns with regard to the solvency of the buyer have been raised and the latter does neither make an advance payment upon request by the seller nor provide security for the fulfilment of the contract, or
- c) if the buyer does not or not duly meet the obligations imposed upon it under item 14.
- 8.3 Rescission may also be declared with regard to an outstanding part of the delivery or performance for the reasons listed above.
- 8.4 If recovery proceedings are opened with respect to the buyer's assets or a bankruptcy or insolvency proceeding is opened with respect to the seller, the seller shall be entitled to rescind the contract without grant of a period of grace. If such rescission is declared, it shall become effective if the company is continued, the rescission shall become effective only if non-compliance with the obligation to deliver or to perform the work is not the result of the opening of insolvency proceedings or after request of the seller the opening of insolvency proceedings is not followed by a settlement with immediate effect, provided that the insolvency law governing the buyer does not provide for otherwise or if termination of the contract is essential to avoid serious financial disadvantages for the seller.
- 8.5 Notwithstanding the seller's compensation claim including pre-trial costs, in the event of rescission the seller shall be entitled to pre-trial costs and any other expenses incurred by the seller in connection with the contract which are not reflected upon the sale and paid as satisfactorily agreed. This shall also apply to any delivery or performance not yet accepted by the buyer as well as to any preparatory measures effected by the seller. The seller shall also be entitled to request the return of products already delivered instead.
- 8.6 The rescission must be declared by registered letter. Any other consequence shall be excluded.
- 8.7 Any claims asserted by the buyer for loss of profits, error and frustration of contract shall be excluded.
- 9 **Disposal of waste electrical and electronic equipment**
- The buyer domiciled in Austria shall ensure that the seller is provided with all relevant information enabling it to meet its obligations as a manufacturer, importer or distributor in accordance with applicable statutory provisions.
- 10 **Seller's liability**
- 10.1 Unless otherwise agreed, the seller shall be liable for damage outside the scope of the Produkthaftungsgesetz (Austrian product liability act) – in line with statutory regulations – only if its intent or gross negligence is proven and the damage caused by the seller exceeds the liability in the event of gross negligence shall be limited to the total net price.
- 10.2 Unless otherwise agreed, any liability for slight negligence, with the exception of personal injury, and compensation for consequential damage, pure financial loss, indirect loss, production downtime, cost of financing, cost of substitute power, loss of power, data or information, lost profit, savings not realized, and other consequential losses from third party claims asserted against the buyer shall be excluded.
- 10.3 Unless otherwise agreed, all forms of compensation shall be excluded in cases of non-compliance with any requirements for assembly, commissioning and use (such as those included in operating instructions) or required personnel shall be excluded.
- 10.4 If contractual penalties have been agreed, any further claims for damages shall be excluded.
- 10.5 Unless otherwise agreed, the provisions of item 10 shall apply to all liability claims of the buyer vis-à-vis the seller, on any legal ground and irrespective of whether, and that also apply to all third members, subcontractors and subcontractors.
- 11 **Intellectual property rights and copyright**
- 11.1 If a product is manufactured or a service rendered by the seller based on design descriptions, drawings, models or other specifications provided by the buyer, the buyer shall fully indemnify the seller in the event of any violation of property rights.
- 11.2 Unless otherwise agreed, final drawing documents such as plans, drawings and other technical documentation shall remain the intellectual property of the seller at all times, as shall samples, catalogues, brochures, images and the like, and shall be subject to the relevant statutory provisions, inter alia, with regard to reproduction, imitation and competition. Item 2.3 shall also apply to final planning documents.
- 11.3 The seller shall be entitled to request for the use of firmings, the seller hereby grants to the buyer the non-exclusive, non-transferable and non-subject to change right to use this intellectual property at the contractually agreed calculation in accordance with the contractual specification and for the purposes underlying the contract. All other intellectual property rights are reserved to the seller and its licensors.
- 12 **Assertion of claims**
- All claims of the buyer shall be asserted in court within 3 years from the time the risk is transferred under item 5, otherwise they shall be forfeited, unless the claimant can prove otherwise.
- 13 **Data protection**
- 13.1 The seller shall make its compliance with the provisions and requirements of the Data Protection Act (DSG) (Austrian Data Protection Act), in their up-to-date versions, in the course of the execution of the present legal transaction, agreed and acknowledged by the seller, and the execution of the legal transaction, the seller shall agree on these separately in writing.
- 13.2 The buyer shall comply with the applicable provisions of national and international export control law when passing on the goods delivered or the services rendered, including pertinent documents and technical support or any kind. In any case, the buyer shall comply with the export control regulations

- 14.2 of the country from which it exports the goods or services, the EU, the USA and the United Nations, and the relevant export control regulations of the EU, the USA and/or the United Nations – also taking into account any prohibitions of circumvention (e.g. through an unauthorized dealer) – by such passing on, by brokering contracts for such goods or services, or by providing other economic services in connection with such goods or services. The buyer shall ensure that the goods or services are not sold, transferred or used for military or nuclear or weapons related uses that require a permit, unless any required permits have been obtained; c) the provisions of all relevant EU and U.S. sanctions lists concerning business transactions with the above-mentioned companies, persons or entities are complied with, or d) the goods are not sold, transferred or used in violation of the applicable EU regulations, such as its 833/2014 and No. 765/2006 or Annex I of the Dual-Use Regulation (EU No. 2021/821 are not, in violation of EU law, (i) exported directly or indirectly – e.g. via countries of the European Economic Union (EEU) – to Russia or Belarus or (ii) resold to a third party business partner, who has not committed in advance not to export the goods or services to the above-mentioned countries or entities. If required to comply with export regulations, the buyer shall immediately provide to the seller upon request all information regarding the final recipient, the intended use of the goods delivered or services rendered, and any export control restrictions applicable in this respect.
- 14.4 The buyer shall indemnify and hold the seller harmless from and against all claims and all consequences of the seller by authorities or other third parties due to the buyer's or its business partner's failure to comply with the aforementioned obligations due to its export in violation of sanctions embargoes pursuant to item 14.2.
- 15 **General information**
- 15.1 The contract shall be governed by the law of the country of the seller's habitual residence. The contract shall be interpreted in accordance with the provisions of the German language version shall be deemed the authentic version of the contract. The contract shall be replaced with a valid provision that approximates the intended objective as closely as possible.
- 15.2 The contract shall be replaced with a valid provision that approximates the intended objective as closely as possible.
- 16 The contract shall be replaced with a valid provision that approximates the intended objective as closely as possible.
- 17 **Reservation clause**
- Performance of the contract on the part of the seller shall be subject to the reservation that no obstacles exist under national or international (re-)export regulations, in particular no embargoes and/or other sanctions.

February 2023 edition